

hu	Eredeti kezelési utasítás - Mobil elszívók	3
bg	Оригинално "Ръководство за работа" - Прахосмукачки	9
ro	Instrucțiuni de utilizare originale - Aparat mobil de aspirare	15

**CTL 26 E, CTL 26 E SD,
CTL 26 E SD E/A, CTL 26 E AC,
CTL 26 E AC-RENOFIX,
CTL 36 E, CTL 36 E AC,
CTL 36 E AC-LHS,
CTL 36 E AC-RENOFIX,
CTL 36 E LE,
CTL 48 E, CTL 48 E AC**



Absaugmobil Mobile dust extractors Aspirateurs	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
CTL 26 E	202411, 202413, 202414, 202415, 202970, 202973
CTL 26 E SD (E/A)	202419, 202420
CTL 26 E AC	202409, 202407, 202408, 204891
CTL 26 E AC HD	203032
CTL 36 E	202429, 202431, 202432, 202974, 202976
CTL 36 E AC	202422, 204892, 204895
CTL 36 E AC-LHS	202424, 202426
CTL 36 E LE	202436, 202977
CTL 36 E AC HD	203033, 203036
CTL 48 E	202439, 202979
CTL 48 E AC	202438

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvas-
tutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele stan-
darditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod
vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa
svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili
normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pil-
nu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst
šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem
dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-
komybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus
aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių doku-
mentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi
zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normati-
vnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelős-
ségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az aláb-
bi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok
minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με
αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται
με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών,
προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasuje-
me, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými
požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo
normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe pro-
prie răspundere că acest produs este conform cu toate
cerințele relevante din următoarele directive, norme
sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlu-
lukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda
açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve
norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt
ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na
sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa
svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standar-
dima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér með
á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi
ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum
og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017,
EN 60335-2-69:2012,
EN 62233:2008,
EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,
EN 50581:2012

CE **Festool GmbH**
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-11-22

ppa. 

Markus Stark
Head of Product Development



Ralf Brandt
Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 -
49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 -
49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

Съдържание	
1 Правила за техниката на безопасност.....	9
2 Символ.....	10
3 Елементи на уреда.....	10
4 Технически данни.....	11
5 Използуване по предназначението.....	11
6 Пускане в действие.....	11
7 Регулировки.....	12
8 Работа.....	13
9 Поддръжка и грижа.....	14
10 Околна среда.....	14

1 Правила за техниката на безопасност



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

- Този инструмент не трябва да се използва от хора (включително и деца) с намалени физически, сензорни или ментални способности или липса на опит и знания. **Децата** трябва да бъдат наблюдавани, за да бъде гарантирано, че не си играят с уреда.




- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Уредът може да съдържа вреден за здравето прах. Поддръжка, изпразване и смяна на филтъра само от оторизирани специалисти с подходящо защитно оборудване.
- Използвайте само с инсталирана филтърна система!
- **Опасност от експлозия и пожар! Не изсмуквайте:**
 - искри или горещи прахове;
 - запалими и експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разреждители);
 - агресивни материали (например киселини, алкални основи, разтворители);
 - химично реактивни вещества, които водят до възникване на топлина, киселини/основи, газове и т.н (например реактивни 2К-материали, алуминий, вода).
- Вземайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- Използвайте само с подходящо защитно облекло!
- Работете само след визуална проверка, на сухо място, след получени указания!
- Използвайте модула контакт върху уреда само за посочената цел!




- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт в оторизиран сервиз.
- Да не се повдига и транспортира посредством кука на кран или подемен механизъм!
- Този уред не бива да се използва от лиц, които могат да реагират чувствително към електрически удар (напр. **лица с пейсмейкъри**), тъй като не може да се изключи статичен заряд на уреда.
- Използвайте само оригиналния смукателен маркуч на Festool.
- **Вземайте под внимание работната околност и при транспорт или работа с уреда внимавайте за себе си и за другите.** Така избягвате напр. опасности от спъване в маркуча или кабела.
- **Пазете далеч от деца фолиото от опаковката.** Има опасност от задушаване.


2 Символ


Символ

 Предупреждение за обща опасност


 Опасност от токов удар


 Прочетете ръководството и указанията!

 Носете защитна дихателна маска!

 Съвет, указание

 Указание

 **Предупреждение!** Уредът може да съдържа вреден за здравето прах!

 Да не се изхвърля като битов отпадък.

[1-3] Щепселна розетка на уреда

[1-4] Държач-депо за маркуч

[1-5] Дръжка

[1-6] SysDoc

[1-7] Автоматично почистване (само варианти с AutoClean)

[1-8] Превключвател на уреда

[1-9] Регулиране на силата на изсмукване

[1-10] Затваряща скоба

[1-11] Казан на прахосмукачка

[1-13] Спирачка

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

3 Елементи на уреда

[1-1] Смукателен отвор

[1-2] Гнездо за поставяне на модул (пневматичен модул, контактни модули, модул за дистанционно управление, ЕАА-модул)

4 Технически данни

Мобилни прахосмукачки		
Консумирана мощност		350 – 1200 W
Стойност на свързване към контакта на уреда макс.	EU CH, DK GB 230 V/110 V	2400 W 1100 W 1800 W/500 W
Макс. въздушен поток, прахосмукачка/турбина		130 m ³ /h/234 m ³ /h
Подналягане макс., турбина		24 000 Pa
Повърхност на филтъра		6318 cm ²
Смукателен маркуч (зависи от варианта мобилна прахосмукачка)		D27/32x3,5m-AS/CTR D36x3,5-AS/KS/B/LHS 225 D36/32x3,5m-AS/R
Дължина на кабела за свързване към мрежата		7,5 m
Ниво на звуков натиск съгласно EN 60704-2-1/ несигурност K		71 dB(A)/3 dB
Вид на защита		IP X4
Обем на контейнера	CT 26	26 l
	CT 36	36 l
	CT 48	48 l
Размери Д x Ш x В	CT 26	630 x 365 x 540 mm
	CT 36	630 x 365 x 596 mm
	CT 48	740 x 406 x 1005 mm
Тегло	CT 26/CT 26 AC	13,9 kg/14,7 kg
	CT 36/CT 36 AC	14,4 kg/15,2 kg
	CT 48/CT 48 AC	18,8 kg/19,6 kg

5 Използуване по предназначението

Прахосмукачката е подходяща за

- изсмукване на прахове до 1 1 мг/м³ от клас на прахоизсмукване 'L',
 - изсмукване на вода,
 - за високо натоварване при промишлена употреба,
- според IEC/EN 60335-2-69.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

6 Пускане в действие



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Вземете под внимание указанията на етикета.
- ▶ Вземете под внимание националните разпоредби.

6.1 Първо въвеждане в експлоатация

- ▶ Поставете филтърната торба. [2].
- ▶ Монтирайте приспособление за навиване на кабела [3].
- ▶ Закачете смукателния маркуч [4].

6.2 Свържете мобилната прахосмукачка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване при неконтролирано пускане в действие на инструменти

- ▶ Преди завъртане на превключвателя на положение "AUTO" или "MAN", уверете се, че свързаната машина да е изключена.

Превключвателят [1-8] служи като бутон за включване и изключване.

Положение на превключвателя '0'

Контактът на уреда [1-3] няма ток, мобилната прахосмукачка е изключена.

Положение на превключвателя MAN

Контактът на уреда [1-3] е токопроводящ, мобилната прахосмукачка стартира.

Положение на превключвателя AUTO

Контактът на уреда [1-3] е електропроводим, мобилната прахосмукачка стартира при включване на свързания електрически или пневматичен инструмент.

- ▶ Включете щепсела в заземен контакт.



Когато инструментът не се използва, както и когато се извършват дейности по поддръжка и ремонт, извадете щепсела от контакта.

6.3 Присъединяване на електрическия инструмент



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване

- ▶ Вземете под внимание максималния волтаж, отбелязан на контакта на уреда (вижте раздел Технически данни).
- ▶ Изключете електрическата машина.
- ▶ Свържете електрическата машина към щекера на уреда [1-3].

Особености на контактните модули

- **Контактен модул Е/А:** Контактен модул с автоматично включване, за ползване от два електрически инструмента: напр. 2 инструмента за шлайфване, 1 саблен трион + 1 инструмент за шлайфване
- **Контактен модул:** Контактен модул с непрекъснато храняване, ползва се като удължителен кабел: напр. зарядно устройство, лампа и др.

6.4 Свързване на пневматична машина



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване

- ▶ Изключване на пневматична машина.

Автоматика на включване за пневматични инструменти върху мобилни прахосмукачки

с модул за съгъстен въздух върху модулния контакт [1-2].

6.5 CTL 36 E AC- LHS sajátosságai

A mobil elszívó és a **PLANEX** kombinált alkalmazásához:

- ▶ Megtörésmentes szívótömlő használata, D 36 mm x 3,5 m-AS.
- ▶ A **PLANEX** csatlakoztatásához használjon speciális szívóhüvelyt.
- ▶ Helyezzen CT-VS tolózárat a beszívónyílás [1-1] és a szívótömlő közé.
- ▶ Szerelje fel a szerszámtartót.
- ▶ **Csak porgyűjtő zsákkal együtt használja!**

Функция Bypass

При дейности, които изискват ниска настройка на смукателната сила (напр. върху меки повърхности).

- ▶ Активирайте байпасната функция върху специалната смукателна муфа [1A].

7 Регулировки

7.1 Регулиране на силата на прахоизсмукване

- ▶ чрез въртящото се копче [1-9].

7.2 Изсмукваща муфа

Байпасната функция на изсмукващата муфа предотвратява засмукване на шлайф машините и дюзите за под върху гладки повърхности.

Отваряне

- ▶ Завъртете пръстена за настройване на позиция "OPEN".

Затваряне

- ▶ Завъртете пръстена за настройване на позиция "CLOSE".


7.3 Фиксиране на спирачката

Посредством превъртане на черното спирачно лостче [1-13] се предотвратява изтъркаването на прахосмукачката. За тази цел повдигнете леко прахосмукачката за предната страна и натиснете черното спирачно лостче надолу до щракване. За освобождаване натиснете зеленото лостче .


7.4 Температурен предпазител

Температурната защита предпазва уреда от прегряване, като го изключва преди достигане на критична температура.

- Изключете прахосмукачката, оставете я да се охлади около 5 минути и я включете отново.

 Ако включването е невъзможно: свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Festool.

7.5 AutoClean – почистване на главния филтър (само варианти с AutoClean)

 **Само в комбинация с торба за изхвърляне** (изпълнява клас на прах L).
Не при мокро смучене!

Автоматично прочистване

Върху копчето **[1-7]** активирайте AutoClean или настройте честотата (в зависимост от варианта на мобилната прахосмукачка).

Ръчно почистване

Завъртете шалтера на уреда **[1-8]** на символа **АС**.

Ръчно пълно прочистване

- Затворете за 2 секунди отвора за дюзи или за смукателен маркуч с длан или затварящ клапан CT-VS.
- Завъртете шалтера на уреда **[1-8]** на символа **АС**.


8 Работа


8.1 Начин на употреба

Държач-депо за маркуч: След работа можете да прекарате засмукващия маркуч през отвора **[8-2]** и да го поставите в държача-депо за маркуч.

Систейнерно отделение SysDoc: Върху поставката с помощта на четирите избутвача или с T-Loc **[8-1]** може да бъде закрепен един Systainer.

8.2 Изсмукване на сухи материали

  **ВНИМАНИЕ**
Опасни за здравето прахове
Нараняване на дихателните пътища
► Винаги използвайте филтърна торба!

 При изсмукване на прахове, които надвишават пределната стойност, прахоизсмуквайте само един единствен източник на прах (електрически или пневматичен инструмент).


При прахоизсмукване на паднали от работещ електрически инструмент прахове **вземайте предвид:**

Погрижете се за достатъчно проветряване!
Вземете под внимание регионалните разпоредби!

Пределна стойност: използваният въздух да е максимум 50% от обема на чистия въздух.

Формула: обем на помещението V_R x честота на смяна на въздуха L_W

8.3 Изсмукване на мокри материали/течности


 Отстранете филтърната торба/торбата за изхвърляне!

Използвайте специален филтър за работа с вода (NF-CT).

При достигане на максималния обем на поемане прахоизсмукването автоматично ще бъде прекратено.

Трябва да се гарантира, че след мокрото смучене уредът (главен филтър, смукателен маркуч, колектор и др.) е достатъчно добре изсушен.

  **ВНИМАНИЕ**
Опасни за здравето прахове
Нараняване на дихателните пътища
► След мокро смучене свалете филтъра за работа с вода и го сменете с основния филтър за сухи прахове.

 **ВНИМАНИЕ**
Изтичащи пяна и течности
► Изключете и изпразнете уреда веднага.

8.4 След работата

- **Само варианти с AutoClean:** Почистете основния филтър автоматично или ръчно (вижте глава 7.5)
- Изключете прахосмукачката и извадете щепсела.
- Навийте мрежовия кабел.
- Изпразнете казана на прахосмукачката.
- Поставете мобилната прахосмукачка в сухо помещение, защитен от неправомерно използване.

9 Поддръжка и грижа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници: Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.com/service

- ▶ Редовно почиствайте сензорите за обема на пълнене [5] и изпразвайте контейнерите за отпадъци [1-11].

Спазвайте следните указания:

- Минимум веднъж годишно извършвайте прахово-техническа проверка (напр. за повреда на филтъра, уплътненост на уреда и функция на контролните съоръжения) от производителя или от обучено лице.
- Това, което не може да се почисти, трябва да се изхвърли. За целта използвайте непропусклива торба. Спазвайте валидните условия за изхвърляне!

9.1 Филтърна торба/главен филтър

- ▶ Извадете филтърната торба [6].
- ▶ Поставете филтърната торба [7].
- ▶ Извадете филтърната торба [8].
- ▶ Поставете филтърната торба [9].
- ▶ Сменете главния филтър [10].

Изхвърляйте употребените главни филтри спрямо законовите разпоредби.

- ① Каталожни номера за принадлежности, филтри и консумативи можете да намерите в каталога на Festool или в интернет на адрес "www.festool.bg".

10 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach